

Kirjeenvaihtona tehty**SOPIMUS****Euroopan yhteisön ja Chilen tasavallan välillä muutoksista Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan välisen assosiaatiosopimuksen liitteenä olevaan viinikauppaa koskevaan sopimukseen**

A. Euroopan yhteisön kirje

Bryssel

Arvoisa Herra

Minulla on kunnia viitata assosiaatiosopimuksen liitteessä V (sopimus viinikaupasta) olevan 30 artiklan mukaisesti perustetun sekakomitean kokouksiin. Sekakomitea on suosittanut, että viinikauppaa koskevaan sopimukseen, jäljempänä 'liite V', olisi tehtävä muutoksia lainsäädännössä sopimuksen hyväksymisen jälkeen tapahtuneiden muutosten huomioon ottamiseksi.

Sekakomitea päätti Madridissa 13 ja 14 päivänä kesäkuuta 2005 pidetyssä kokouksessaan, että on tarpeen muuttaa paitsi sopimuksen lisäyksiä myös sopimuksen tekstiä, jotta se saatettaisiin ajan tasalle. Minulla on sen vuoksi kunnia ehdottaa, että liite V muutetaan tämän kirjeen liitteenä olevan lisäyksen mukaisesti allekirjoituspäivästä alkaen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että hallituksenne hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan yhteisön puolesta

Liite

Muutetaan liite V seuraavasti:

1) Korvataan 5 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jäljempänä 6 artiklassa tarkoitetut nimitykset varataan yksinomaan osapuolten alkuperää oleville tuotteille, joihin niitä sovelletaan."

2) Muutetaan 7 artikla seuraavasti:

a) korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Lisäyksessä VI A luetellut tavaramerkit peruutetaan Chilen 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistetun tavaramerkkirekisterin perusteella kansallisilla markkinoilla 12 vuoden kuluessa ja viennissä viiden vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta.;"

b) lisätään 2 kohdan jälkeen 2 a kohta seuraavasti:

"2 a. Lisäyksessä VI B lueteltujen tavaramerkkien käyttö sallitaan Chilen 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistetun tavaramerkkirekisterin perusteella tässä lisäyksessä vahvistetuin edellytyksin yksinomaan kansallisilla markkinoilla, ja ne on peruttava 12 vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta."

3) Muutetaan 8 artikla seuraavasti:

a) korvataan 5 kohdan b alakohta seuraavasti:

"b) silloin kun lisäyksessä III tai IV lueteltu perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä on jonkin osapuolten alueiden ulkopuoliselta maantieteelliseltä alueelta peräisin olevan viinin nimityksen homonyymi, tätä nimitystä voidaan käyttää viinin kuvauksessa ja esittelyssä vain, jos sen käytöstä tähän tarkoitukseen säädetään alkupe-
rämaan kansallisessa lainsäädännössä eikä se merkitse vilpillistä kilpailua eikä kuluttajaa johdeta harhaan viinin alkuperän, luonteen tai laadun osalta.;"

b) poistetaan 5 kohdan c alakohta.

4) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:

a) korvataan a alakohta seuraavasti:

"a) kun kyseessä ovat yhteisöstä peräisin olevat viinit, ne, jotka on lueteltu lisäyksessä III.;"

b) korvataan b alakohta seuraavasti:

"b) kun kyseessä ovat Chilestä peräisin olevat viinit, ne, jotka on lueteltu lisäyksessä IV."

5) Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

a) korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Sellaista osapuolen viinin tavaramerkkiä, joka on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksessä II tai IV lueteltu toisen osapuolen perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä tai joka sisältää tällaisen merkinnän, ei saa rekisteröidä, jos rekisteröinti koskee kyseisen perinteisen merkinnän tai täydentävän laatumerkinnän käyttöä kuvaamaan sellaisia viiniluokkia, joiden osalta kyseinen perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä on lueteltu lisäyksessä III tai IV.;"

b) korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa määrätään, osapuolen sellaisen viinin tavaramerkin, joka on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksessä II tai IV lueteltu kyseisen osapuolen perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä tai joka sisältää tällaisen merkinnän, rekisteröinnin epäminen ei ole pakollista, jos rekisteröinti koskee kyseisen perinteisen merkinnän tai täydentävän laatumerkinnän käyttöä kuvaamaan sellaisia viiniluokkia, joiden osalta kyseinen perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä on lueteltu lisäyksessä III tai IV."

c) poistetaan 3 kohta.

6) Muutetaan 11 artikla seuraavasti:

a) korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Osapuolet eivät 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistetun Chilen tavaramerkkirekisterin perusteella ole tietoisia muista kuin 7 artiklan 2 ja 2 a kohdassa sekä 10 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuista tavamerkeistä, jotka ovat samanlaisia tai samankaltaisia kuin 6 artiklassa tarkoitetut maantieteelliset merkinnät tai 10 artiklassa tarkoitetut perinteiset merkinnät ja täydentävät laatumerkinnät tai jotka sisältävät tällaisia merkintöjä.;"

b) korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä 1 kohdan mukaisesti kumpikaan osapuoli ei kiellä oikeutta käyttää 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistettuun Chilen tavaramerkkirekisteriin sisältyvää tavamerkkiä, joka on muu kuin 7 artiklan 2 tai 2 a kohdassa tai 10 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu tavamerkki, sillä perusteella että tällainen tavamerkki on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksessä I tai II lueteltu maantieteellinen merkintä tai lisäyksessä III tai IV lueteltu perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä taikka sisältää tällaisen merkinnän.;"

7) Korvataan 30 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Sekakomitea voi erityisesti antaa suosituksia edistääkseen tämän sopimuksen päämäärien toteuttamista. Sen on toimittava erityiskomiteoiden työjärjestyksen mukaisesti."

B. Chilen tasavallan kirje

Santiago de Chile/Bryssel

Arvoisa Rouva

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni tänään päivätyt kirjeenne, jonka sisältö on seuraava:

”Minulla on kunnia viitata assosiaatiosopimuksen liitteessä V (sopimus viinikaupasta) olevan 30 artiklan mukaisesti perustetun sekakomitean kokouksiin. Sekakomitea on suosittanut, että viinikauppaa koskevaan sopimukseen, jäljempänä ’liite V’, olisi tehtävä muutoksia lainsäädännössä sopimuksen hyväksymisen jälkeen tapahtuneiden muutosten huomioon ottamiseksi.

Sekakomitea päätti Madridissa 13 ja 14 päivänä kesäkuuta 2005 pidetyssä kokouksessaan, että on tarpeen muuttaa paitsi sopimuksen lisäyksiä myös sopimuksen tekstiä, jotta se saatettaisiin ajan tasalle. Minulla on sen vuoksi kunnia ehdottaa, että liite V muutetaan tämän kirjeen liitteenä olevan lisäyksen mukaisesti allekirjoituspäivästä alkaen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että hallituksenne hyväksyy tämän kirjeen sisällön”.

Minulla on kunnia ilmoittaa teille, että Chilen tasavalta hyväksyy kirjeenne sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Rouva, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Chilen tasavallan puolesta
